artfilmfest
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
TRENČIANSKE TEPLICE
TRENČÍN

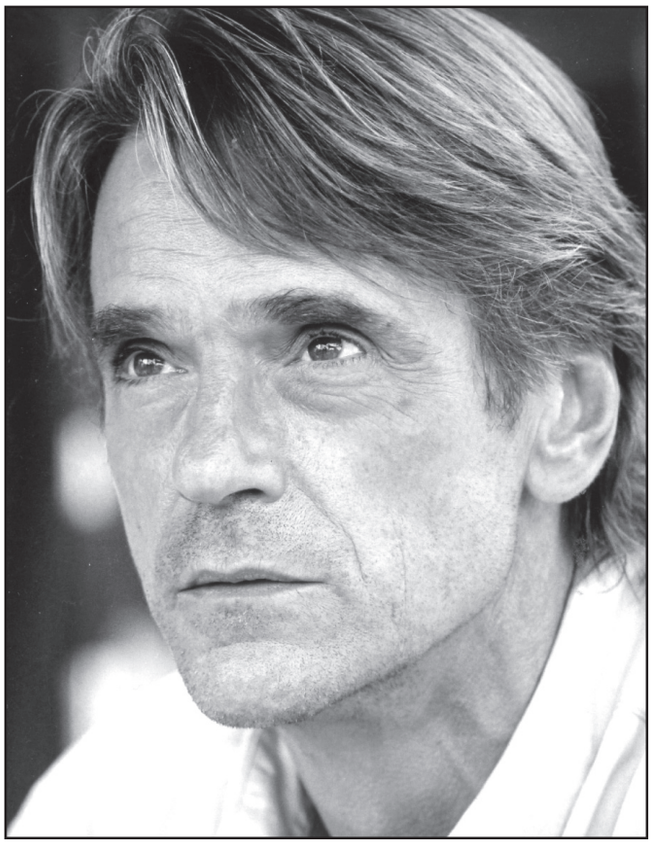
20. - 27. 6. 2009
Trenčianske Teplice / Trenčín

17.

Sobota 20. júna 2009 Denník 17. medzinárodného filmového festivalu Artfilm ● číslo 1 ● ZDARMA

Exkluzívne: Pracujem s dušou

Stal sa dokonalým predstaviteľom romantických milencov a smutných intelektuálov. Hoci túži hrať aj v komédiách, režiséri ho obsadzujú najmä do psychologicky náročných a vážnych postáv. Okúsil si tvrdé začiatky v mladosti, keď sa živil ako robotník, ale aj červené koberce ako jeden z najslávnejších hercov. Hviezda filmov Lolita, Smrtonosná pasca či Posadnutosť, Jeremy Irons, v exkluzívnom rozhovore pre festivalový denník.



Za herecké umenie ste už získali najvýznamnejšie filmové aj divadelné ceny. Na konte máte Oscara, Zlatý Glóbus, aj Tony Award. Art Film Fest vám dnes udelí ocenenie Hercova misia. Sú pre hercov ceny dôležité ako spätná väzba za odvedenú prácu? Čo znamenajú pre vás?

Keď dostávam ceny, vždy sa cítim poctený a vďačný. Ocenenia vnímam ako dary, a ako pri každom dare, ktorý dostanete, je to prejav veľkorysosti. A pravdaže je to nádherný dôkaz, že vašu prácu pochopili správne.

Máte naozaj bohatú hereckú kariéru a isto aj neskutočné množstvo zážitkov. Píšete si denník, aby ste si pamätali, čo všetko ste zažili, koho zaujímavého ste stretli?

Nikdy sa mi nepodarilo písať si denník viac ako dva dni. Verím, že naše zážitky a skúsenosti zostávajú v našej duši. A hoci mnohé dojmy zabudneme, oni bdia a čakajú v našom podvedomí, kým ich potrebujeme, aby sa vydrali na povrch.

Vo filmoch ste si zahrali ov, lekára, maliara, choreografa, jezuitského misionára, aj hollywoodskych hrdinov. Hovorí sa, že herec má so svojou rolou vždy niečo spoločné. Ktorá z týchto hereckých úloh vám bola najbližšia?

Rád verím tomu, že všetci máme viacero stránok, ako hovoril Wiliam Shakespeare. Ako herec používam všetky polohy môjho vnútra, mojej duše na vykreslenie postavy. A jednoznačne povedať, ktorá úloha mi bola najbližšia, je azda nemožné.

Každopádne vám na filmovom plátne pasovali úlohy osudových mužov. Zahrali ste si po boku najkrajších herečiek ako napríklad Ornella Muti, Liv Tyler, Juliette Binoch, Meryl Streep, Glenn Close, Melanie Griffith či Rachel Weisz. Stali ste sa dokonalým predstaviteľom romantických milencov. Ako sa Vám to podarilo?

Lichotí mi táto otázka. Vždy som bol spokojný a šťastný medzi „mojimi" dámami. A myslím si, že čitateľ na základe zoznamu mojich hereckých partneriek pochopí, že nie je náročné zobraziť romantického milenca s tak úžasnými dámami po boku.

Zuzana Kizáková

Bojovník, čo išiel proti stene

Bol najmladší spomedzi súrodencov aj spolužiakov. Nebol vzorným študentom a ani triednym šašom. Hral na husle, rád jazdil na poníkoch a bol samotár. Jeremy Irons sa už ako mladý chcel odlišovať. „Kedykoľvek som sa mal dostať do situácie, že som mal mať na sebe oblečené to isté, ako 600 ľudí vôkol mňa, vždy som si našiel cestu, aby som iný. Či už to boli červené topánky, alebo červený vnútorný prúžok v saku," hovorí Irons.

O herectve nesníval. A už vôbec nie o veľkej kariére. Tá sa mu zdala skôr ako väzenie. No a on miloval „cigánsky" život. Zbaliť si spacák, sadnúť na bicykel s gitarou na chrbte a presúvať sa z miesta na miesto. Za mladi si však rád čítal životopisy hercov ako Charlieho Chaplina či Shakespearovho dvorného herca Burbagea. „Nevedel som, z akého dôvodu si ich čítam. Keď sa pozriem späť, nebola to náhoda. Tie neexistujú. Mnoho z ich životov a názorov do mňa presiaklo," vysvetľuje s tým, že herci sa mu vždy javili ako outsideri. „A to sa mi zdalo veľmi, veľmi atraktívne," dodáva. Aj sám seba videl ako outsidera, a tak si našiel profesiu, ktorá mu ním umožnila byť. Hoci sa to dne môže zdať neuveriteľné, z Ironsa sa nestala hviezda zo dňa na deň. Zažil si tvrdú mladosť, keď bol odkázaný sám na seba, zarábal si upratovaním domov, čistením záhrad, navštevovaním starých a chorých ľudí. Vždy bol vraj človekom, čo išiel proti stene. Vzal si do rúk vlastný osud. „Riskovať neúspech je veľkým krokom k úspechu. Ako hovorí George Orwell v románe 1984: Keď vezmete ľuďom slobodu riskovať, vezmete im slobodu úspechu." Verí, že nič nie je nemožné a učí to aj svoje deti.

Zuzana Kizáková

● Jeremy Irons osobne

Sobota 20. 6.

11. 00 – Tlačová konferencia s Jeremym Ironsom
15. 30 – Slávnostné udeľovanie ocenenia Hercova misia v Kúpeľnom parku
16. 30 – Osobné uvedenie filmu Swannova láska v Tatra Banka Cinema
18. 30 – Osobné uvedenie dokumentu Moc bezmocných za účasti Jeremyho Ironsa a režiséra Coryho Taylora v Artkine Trenčín
22. 30 – Premietanie filmu Príliš dokonalá podoba v Tatra Banka Cinema

AFF_01.indd 1 6/19/09 7:43:08 PM

Zvyšujeme prestíž Art Film Festu

Do programu 17. ročníka Art Film Festu priniesol absolútne novinky z najprestížnejšieho festivalu v Cannes. Filmové sekcie rozšíril, zdynamizoval a zatraktívnil. Hoci je na poste programového riaditeľa Art Film Festu len pol roka, do festivalových kín sa mu podarilo pritiahnuť ozajstné lahôdky svetovej kinematografie. Peter Nágel.

Na ktoré filmy Art Film Festu ste najviac hrdý, že ich máte v programe?

Je ich isto viac. Som rád, že vo všetkých sekciách venovaných novinkám súčasnej kinematografie máme viacero filmov, ktoré majú copyright roku 2009. Za úspech považujem v Medzinárodnej súťaži hraných filmov vynikajúce tituly ako Samson a Dalila, čerstvý laureát Zlatej kamery z nedávneho Cannes, Hlad, najlepší debut z Cannes 2008, Bez mena, film ocenený za najlepšiu réžiu a kameru na festivale v americkom Sundance, alebo Katalin Varga, uvedený a ocenený v hlavnej súťaži tohtoročného Berlinale. Pekne nám vyšla aj sekcia Európske zákutia, kde je svojimi filmami zastúpenia celá plejáda skvelých tvorcov zo starého kontinentu - Alexej Balabanov s Morfiom, Mika Kaurismäki s Troma múdrymi mužmi, Julie Delpy s Grófkou, Alexej German jr. s Papierovým vojakom.

Vo festivalovom programe máte aj dve najčerstvejšie snímky z prestížneho Cannes - Rozorvané objatia oscarového režiséra Pedra Almodóvara s Penelope Cruz v hlavnej úlohe a víťaza Zlatej kamery Samson a Dalila. Ako sa vám ich podarilo získať na Art Film Fest len mesiac po skončení Cannes?

Keďže canneský festival sa končí iba necelý mesiac pred Art Film Festom, je to tak trochu vabank. Cannes je ostro sledovaná štartovacia rampa a následné uvedenia filmov sa podobajú rôznym strategickým hrám. Toto je moja prvá skúsenosť získania filmov z tohto najprestížnejšieho festivalu v takom extrémne krátkom čase. Fakt, že sa to dá, je pre nás veľmi povzbudzujúci a nádejný pre budúce roky.

Zvyšujú filmy zo slávnych festivalov v programe Art Film Festu jeho medzinárodný kredit?

Musíme byť trpezliví a korektní partneri a postupne zvyšovať prestíž Art Film Festu. To je jediná cesta, ako presvedčiť dôležité svetové spoločnosti, ktoré vlastnia najlepšie filmy, že uvedenie ich filmov aj v Trenčianskych Tepliciach a Trenčíne bude mať pre ne význam.

V sekcii Okolo sveta je niekoľko výnimočných filmov, ktoré vo svete zarezonovali, napríklad film Olivera Stona o Georgeovi Bushovi, oba filmy Stevena Soderbergha Che Guevara či oscarový Wrestler režiséra Darrena Aronofského. Chcete atraktívnejším programom prilákať na Art Film Fest nielen typických festivalových návštevníkov, ale aj väčšinového diváka?

Art Film Fest si zadefinoval cieľ byť štandardným, poziciovaným a medzinárodne akceptovaným festivalom. A meradlom každého každej spoločensko-kultúrnej udalosti, je jeho úspešnosť v podobe diváckej návštevnosti, atmosféry a najrôznejších ohlasov. Stimulom pre programový tím je ponúknuť zaujímavý, variabilný a príťažlivý program, ktorý by uspokojil maximálnu vzorku festivalových návštevníkov.

V programe ste sa zamerali aj na slovenské filmy, bude Art Film Fest „propagátorom" slovenskej kinematografie?

Do festivalového programu sa s plnou vážnosťou vracia slovenský film. Nielen preto, že sa znova nakrúcajú hrané, dokumentárne i animované filmy, ale najmä preto, že o jeho kvalitu prejavuje čoraz väčší záujem aj slovenský divák.

Zuzana Kizáková

DELIKATESY NA DNES

Traja múdri muži

10. 30 Artkino Metro Trenčín

Mika Kaurismäki patrí bezpochyby k najznámejším fínskym režisérom, ktorého pozná celý svet. Pri jeho novinke divák zažije zábavný i trýznivý výlet do hlbín mužskej psychiky. Trojica hereckých protagonistov, ktorá bola ocenená na festivale v Taline 2008, stvárňuje v snímke paranoidných a neúspešných mužov.

Hora bez stromov

10. 30 Tatra Banka Cinema

Najlepší ázijský film. Takéto ocenenie má na konte snímka z Južnej Kórey o malých dievčatkách, ktorých dni detskej nevinnosti končia klamstvami dospelých, a ktoré sa dojemne snažia objaviť svoje miesto vo svete, ktorý nie je celkom ideálny pre deti. Príbeh je inšpirovaný detstvom režisérky So Yong Kim.

Papierový vojak

17. 30 Prameň

Film jedného z najuznávanejších ruských režisérov mladej generácie Alexeja Germana jr. nás prenesie do 60. rokov, kedy v Sovietskom zväze vrcholila snaha o dobytie vesmíru. Na minuloročnom festivale v Benátkach získala snímka Strieborného leva za najlepšiu réžiu a tiež ocenenie za najlepšiu kameru.

Tango s komármi

22. 00 Bažant Kinematograf

Úspech v našich kinách zaznamenala ja tragikomédia režiséra Miloslava Luthera, ktorá je príbehom dvoch predrevolučných emigrantov, ktorí po rokoch prichádzajú zo Španielska na Slovensko. V tragikomédii si zahrali Roman Luknár, Ady Hajdu, Zuzana Fialová, Tereza Brodská, Diana Mórová či Tereza Nvotová.

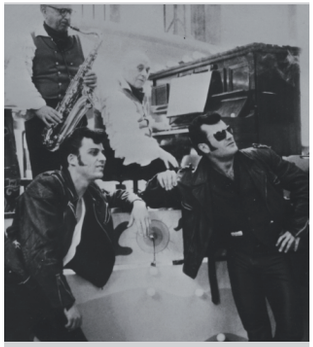
POZVÁNKY

Tomáš Sloboda a Sounds like this / DJ Stevie

21. 00 Festivalová kaviareň

Festivalové koncerty otvorí Sloboda. Tomáš.

Zvuk podobný tomu, ktorý bude znieť naživo kaviarňou, predstavil na minulom ročníku festivalu Bažant Pohoda .Bývalý člen skupiny La Payaco so svojím debutom opäť neostal bez povšimnutia. Priniesol nový závan na slovenskú hudobnú scénu.Hudobné zoskupenie Sounds Like This ponúka zaujímavý mix piesní, s príklonom k brit-popovej hudobnej scéne, odvolávajúc sa na známe kapely ako The Beatles a The Kinks. Rock and rollom ožije Festivalová kaviareň v sobotu od 21h. Koncerty uvádza Oscar Rózsa.



TANČIAREŇ – ETTORE SCOLA OSOBNÉ UVEDENIE

13. 00 Tatra banka Cinema

Tančiareň prináša divákovi intenzívny pocit plynúceho času a histórie, v niekoľkých epizódach, odohrávajúcich sa v rozpätí päťdesiatich rokov. Prelína sa v ňom „malý" osobný život pravidelných návštevníkov typickej parížskej predmestskej tančiarne s behom „veľkých" dejín. Film i bez slov majstrovsky rozpráva príbeh pomocou syntézy hudby, tanca, pantomímy, masiek. Pôvodnú koncepciu tanečného rozprávania prevzal z divadelného predstavenia uvádzaného parížskym Le Théatre du Campagnol v roku 1981. Filmovú podobu podčiarkol dobovými melódiami, šansónmi Edith Piaf a pesničikami Beatles.

PROMĚNY – TOMÁŠ ŘEHOŘEK, OSOBNÉ UVEDENIE

19. 00 Tatra banka Cinema

Žena úspešného muža, ktorej chýba ku šťastiu jediné-dieťa. Pre jeho získanie je schopná urobiť takmer čokoľvek. Športový tréner zasvätil svoj život atletike,teraz je za zenitom a má čas zistiť, čo všetko premeškal. Stará žena žije sama vo vľkom prázdnom dome bez ľudského kontaktu, ktorý hľadá vo vyšších sférach. A konečne mladá matka s dvomi deťmi. Malý plat a drsný život jej príliš nevyhovujú. Bojuje a zápasí, ale možno musí prísť moment,kedy všetko vzdá. Vizuálne podmanivá snímka sleduje štyri rôzne úpostavy, ktorých životy sa prelína len pozvoľne, ale smerujú neodvratne až k záverečnému stretu.

AUDIOVIZUÁLNY FOND – DISKUSIA

13. 00 Kúpeľná dvorana Kursalón

Diskusia je prvou možnosťou predstaviteľov Audiovizuálneho fondu a filmovej verejnosti spoznať vzájomné názory na to, čo j pri modelovaní nového systému verejnej podpory dôležité. 1.januára 2009 začal byť účinný zákon č. 516/2008 Z.z. o Audiovizuálnom fonde. Na základe neho vzniká na Slovensku prvá verejná inštitúcia, ktorej úlohou je podpora audiovizuálnej kultúry. Účastníkmi diskusie budú tiež zahraniční hostia, ktorých skúsenosti so vznikaním a fungovaním obdobných fondov môžu byť inšpiratívne. Diskusia je pripravená s audiovizuálnym fondom.

RESUME

I work with my soul

He has become an ideal performer of romantic lovers and sad intellectuals. He had a rocky start as a young man, making a living as a labourer, only to later grace the red carpet as one of the world's most famous actors. An exclusive interview with Jeremy Irons for the festival daily.

For your skill as an actor, you've already received distinguished awards like an Oscar, a Golden Globe and a Tony. Now, Art Film Fest is going to present you with the Actor's Mission Award. What do prizes mean to you?

I'm always honoured and grateful to receive a prize. As with any gift it shows a generosity and is a wonderful confirmation that ones work has been received well by the audience.

You've performed on-screen alongside beautiful actresses such as Ornella Muti, Liv Tyler, Juliette Binoch or Rachel Weisz. You've become an ideal portrayer of romantic lovers. How have you managed to pull this off?

I'm flattered by this question. I've been very lucky with my leading ladies. I'm sure the reader will understand that with the list you quote it is not hard to portray a romantic lover.

In films you've played lovers, intellectuals, aristocrats, a doctor, a painter, a choreograph, a Jesuit missionary and even Hollywood heroes. It is said that an actor always has something in common with the character they're playing. Which of these characters has matched you most closely?

I like to believe that we all contain many parts as Shakespeare noted. As an actor I use myself to draw from. To say which of my roles have matched me most closely is impossible.

You have a prolific acting career and have surely had many experiences. Do you write diary, so that you can remember everything you've experienced?

I've never managed to keep a diary for more that 2 days. I somehow believe that all ones experiences remain with one in ones psyche. Even though many experiences are forgotten they tend to wait in the sub-conscience until they are needed to be drawn upon.

Full of promise

He has brought hot new releases from the prestigious Cannes festival. He has diversified and enhanced the film sections. He has managed to reel true gems of world film into the festival cinemas. Programme director of Art Film Fest Peter Nágel.

Which films at Art Film Fest are you most proud to have in the programme? ?

There are definitely many. I'm happy to say that all the sections dedicated to the latest contemporary cinema contain several films copyrighted in 2009. Among our successes this year, I would rate outstanding titles in the International Competition of Feature Films such as Samson & Delilah, freshly decorated with the Caméra d'Or at the latest Cannes; Hunger, recognised as best debut at Cannes 2008; Without Name, a film awarded for best directing and cinematography at the American Sundance festival and Katalin Varga, selected and awarded in the main competition at this year's Berlinale. The section European Corner also turned out well, with a whole range of excellent old-world filmmakers represented by their films - Aleksey Balabanov with Morphine, Mika Kaurismäki with Three Wise Men, Julie Delpy with The Countess, Alexei German Jr. with Paper Soldier and Lukas Moodysson with Mammoth.

In the festival programme you even have two of the freshest motion pictures from the prestigious Cannes – Broken Embraces from Oscar-winning director Pedro Almodóvar and Samson and Delilah, winner of the Caméra d'Or. How did you manage to get hold of these films just one month after Cannes' end?

Since Cannes ends less than a month before Art Film Fest, it's a bit of a gamble. Cannes is a closely-watched film launch pad, and the subsequent release of films is similar to a game of strategy. This is my first experience with acquiring films from this most prestigious festival in such an extremely short time. The fact that it can be done makes the coming years look encouraging and full of promise.

PROGRAM SOBOTA 20. 6. 2009 / SATURDAY

Trenčianske Teplice

Tatra Banka Cinema

10. 30 Hora bez stromov/ Treeles Mountain (CF), r. So Yong Kim, 2008, KR/US, feature - hraný, 89'

13. 00 Tančiareň/The Ball (GC), e. Ettore Scola, 1983, IT/ FR, feature - hraný, 122'

16. 30 Swannova láska/ Swann in Love (AM), r. Volker Schlondorff, 1984, FR/ NSR, feture - hraný, 110'

19. 00 Proměny/ Metamorphoses (CF), r. Tomáš Řehořek, 2009, CZ/IT, feature - hraný, 79'

23. 30 Príliš dokonalá podoba/Dead Ringers (AM), r- David Cronenberg, 1988, CA/US, feautre - hraný, 116'

Kino Prameň

10. 00 Flashdance/ Flashdance (DNC), r. Adrian Lyne, 1983, US, feature - hraný, 95'

12. 30 Oskar/Oscar (COM), r. Eduard Molinaro, 1967, FR, feature - hraný, 83'

15. 00 Kamenná hlava/Rocket (EC), r. Filip Jankovskij, 2008, RU, feature - hraný, 94'

17. 30 Papierový vojak/ Paper Soldier (EC), R, Alexej German jr., 2008, RU, feature - hraný, 118'

20. 30 Všetci okrem mňa umrú/Everybody dies but me (LA), r. Valeria Gaia Germanika, 2008, RU, feature - hraný, 87'

Sprievodné podujatia

Kursalón

11. 00 Tlačová konferencia/ Press conference Jeremy Irons (AMA)

13. 00 Diskusia Audiovizuálny fond/ Audiovisual Fund

Kúpeľný park

15. 30 Slávnostné udeľovanie ocenenia Hercova misia Jeremy Irons/ Actor's Mission Awarding Ceremony

21. 00 Trenčianske Teplice Festivalová kaviareň

Každý večer naživo s Oskarom Rózsom/Live evenings

Tomáš Sloboda Sound Like This

DJ Stevie

Trenčín

ODA

11. 30 Dobrý, zlý a škaredý/The Goog, the Bad and The Ugly (CLT). r. Sergio Leone, 1966, IT, feature - hraný, 161'

15. 15 Katalin Varga/ Katalin Varga (CF), r. Peter Strickland, RO/UK, feature - hraný, 82'

18. 15 All That Jazz/ All That Jazz (DNC), r. Bob Fosse, 1979, US, feature - hraný, 123'

20. 45 Notorious/ Notorious (AW), r. George Tillman jr., 2009, US. feature - hraný, 123'

Bažant Kinematograf

22. 00 Tango s komármi/ Mosquitoes' Tango (SS), r. Miloslav Luther, 2009, SK/ CZ, feature - hraný, 97'

Artkino Metro

10. 30 Traja múdri muži/ Three Wise Men (EC), r. Mika Kaurismaki, 2008, FI, feature - hraný, 98'

13. 00 Mama Superfreak/ Mama Superfreak (LA), r. Bea de Visser, 2009, NL, experiment, 14'

O pozorovaní tvárí v oblakoch/On looking for faces in the clouds (LA), r. Sander Blom, 2008, NL, experiment, 50'

15. 30 Krátke filmy 1/ Shorts1 (SH1)

(rozpis bloku na strane 14, see page 14)

18. 30 Moc bezmocných/ The Power of the Powerless (TP), r. Cory Taylor, 2009, US, docum., 78'

21. 00 Holka Ferrari Dino/ The Ferrari Dino Girl (LA), r. Jan Němec, 2009, CZ, docum., 68'

Cinemax

18. 00 Kostlivec/The Bone Man (EC), r. Wolfgang Murnberger, 2008, AT, feature - hraný, 121'

20. 30 Ženy môjho muža/ My husband's women (SS), r. Ivan Vojnár, 2009, SK/CZ, feature - hraný, 85'

20. 30 Klietka/Lion's Den (LA), r. Pablo Trapero, 2008, AR/KR, feature - hraný, 113'

GENERÁLNI REKLAMNÍ PARTNERI • GENERAL PARTNERS
HLAVNÍ REKLAMNÍ PARTNERI • MAIN PARTNERS
HLAVNÍ MEDIÁLNI PARTNERI • MAIN MEDIA PARTNERS
OFICIÁLNY PREPRAVCA TRANSPORT PROVIDER
LOGISTICKÝ PARTNER LOGISTICS PARTNER
REKLAMNÍ PARTNERI • PARTNERS
SLOVAK SEASON PARTNER
MEDIÁLNI PARTNERI • MEDIA PARTNERS
OFICIÁLNI DODÁVATELIA • OFFICIAL SUPPLIERS

Denník 17. MFF Artfilm Trenčianske Teplice – Trenčín.
● Redakcia: Zuzana Kizáková, Alexandra Ševčíková. ● Preklad: Michael Dove. ● Grafická úprava: Andrej Šimkovič. ● Vizuál AFF: Juraj Meszáros